

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-5575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度一廿溫高最
度二十溫低最

報告天氣
農曆己巳年
六月廿五
忌除服
宜沐浴理髮
宜結紉補提

LOTTO 6/49
一九八九年七月廿六日開獎
中獎號碼: 1, 5, 6, 9, 22, 44
特獎號碼: 46
EXTRA 號碼: 25, 44, 58, 81

如有錯誤, 以彩票局公佈者為準

雖經濟減慢迹象漸顯 然信心不減

加國今年資本開支 預料遠較去年為多

【渥太華訊】雖然經濟減慢之迹象漸顯, 但加人信心不減。加國大統計局於廿六日公佈, 一九八九年計劃中之資本開支, 較之今年三月份之資本開支計劃, 高出百分之二點七。

統計局說, 所廿三萬單位降至六萬單位。八月份則為七萬單位。一九八九年之資本開支, 較一九八八年之資本開支, 多百分之二點七。

加國大統計局說, 一九八九年之資本開支, 較一九八八年之資本開支, 多百分之二點七。

一九八九年之資本開支, 較一九八八年之資本開支, 多百分之二點七。

中國輕工業產品展銷 一切工作準備就緒

【本報訊】中國輕工業產品展銷會, 一切工作準備就緒。據悉, 該會將於八月八日如期進行。

去年各公司實 際所作之資本開支, 達到一千二百萬 美元。一九八九年之 資本開支, 較一九八 八年之資本開支, 多 百分之二點七。

南韓DC十型客機 今晨的黎波里墜毀

【羅馬訊】一架南韓DC十型客機, 今晨在的黎波里墜毀。機上共有九人, 包括四名機組人員和五名乘客。機上所有人員均安全脫離。機上所有人員均安全脫離。

笠·臣·廣·場·傳·播·中·心

誠意邀請 免費入場 恭迎參觀

China Light Industrial Corporation for Foreign and Technical Co-operation
中國輕工業對外經濟技術合作公司

America Asia Enterprises Ltd.
美亞企業有限公司

聯合主辦

89中國輕工業產品展銷會

——來自數十個輕工業企業百多名廠商代表與你進行商務洽談:

1. 所有展品均公開亦展亦賣
2. 接受各種產品訂單
3. 各種形式的經濟技術合作
4. 推廣各自產品、廠家專長
5. 來樣訂購新品種
6. 安排品種設計、生產、貨期

歡迎參觀、採購、洽談

時間: 七月廿八日至八月六日每天上午十時至下午六時

展出品種計有:
傢俬、抽紗製品、絲綢製品、紅木雕刻品、皮製品、鐘錶、陶瓷、五金製品、家庭電器、樂器、各款小精藝品、玩具、自行車、縫紉機、燈具、玻璃製品、電池、保溫瓶、健身器材、地毯、手織絲毯、景泰藍、繡花女裝、雕漆等等。

聯絡電話: 688-0030

地址: 101-211 E. Georgia Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1Z6

江蘇在三天內 逮捕三千多人
指為非法組織領袖 及參加民運份子

【北京訊】江蘇省在三天內, 逮捕三千多人, 指為非法組織領袖及參加民運份子。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

【溫哥華訊】溫哥華市議會, 將與資方接觸, 以解決目前之勞資糾紛。

未有重視改善公共運輸 大雲運輸委員會報告

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

【溫哥華訊】大雲運輸委員會, 報告指出, 溫哥華市議會, 未有重視改善公共運輸。

住宅車房內 發現男子屍

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

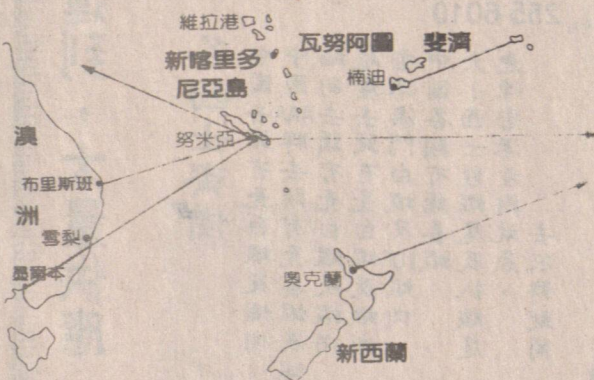
【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

【安省吉靈斯市訊】一具男子屍體, 於該市一住宅車房內發現。

「世外桃源」

——南太平洋的新喀里多尼亞島

江程生·圖文



飛過了9,300公里，我們從香港經澳洲雪梨，抵達了南太平洋上的新喀里多尼亞(NEW CALEDONIA)島。

在南太平洋諸島中，新喀里多尼亞沒有大溪地、新畿內亞、關島那麼大的名聲，但它實際上却似禾草堆裏的珍珠，有待旅遊者們去發現。

這裏的氣候與香港相似，充滿熱帶情調的風景極為優美；島上居民熱情友善，有不少珍禽異獸也棲息在這裏，實在是旅遊度假的「世外桃源」。

首府遍植紅花似錦的鳳凰樹

首府努米亞市(NUMEA)，有「南太平洋的巴黎」之稱。我來到這裏的第一印象，是市容整潔，給人以寧靜的感覺。但遇到「嘉年華會」却是另一番景象，男男女女，老老少少，紛紛穿上禮服，就在街頭狂舞，使原本寧靜的城市立刻變得熱鬧非常。



漂亮的海灘却没有喧嘩的人羣，小孩也自得其樂

這時正值聖誕節前，街道兩旁遍植的鳳凰樹紅花似錦，遠看簡直好像一團團燃燒的火焰；行人們在樹下悠然走過，有的乾脆就坐在樹下小憩，鳳凰樹又起了絕妙的遮蔭作用。一位當地的小女孩，還頭戴鳳凰樹葉製成的一頂「帽子」，含笑向我招手。

市中心的椰子廣場，露天咖啡座處處可見，還有時裝店、香水店。到了晚上，這一帶又變成海鮮館、高級餐廳的天下。

旅遊區內也有許多中國餐館，著名的幾家還是由香港請來的名廚師掌勺。遊客在萬里之外的南太平洋小島上却吃到地道的中餐，那心境就不知有多美妙了。

捕魚捉蟹種薯養雞可過日子

旅遊區就在椰子廣場附近。漫步在長長的白色沙灘上，但見遠處的海面，滑過來盪過去的是大大小小的風帆。我暗想，十二月間都這樣，可想而知風帆在這裏長年流行。畢竟，這裏可以說是沒有冬天的，海灘上那些曬太陽的無上裝女郎，又是一個證據。

在沙灘的盡頭，還有一座世界著名的水族館，內中最令我感興趣的是活發光珊瑚和鸚鵡螺(NAUTILE)。鸚鵡螺的外形好像寄居蟹，體積比普通的螺要大。愛吃螺的人一見，可能就會垂涎欲滴呢！

四周的海洋資源豐富，當地的土著居民美拉尼西亞族人，只需捕魚捉蟹、種薯養雞，就可以過日子了。

他們相當熱情好客，見到我們這些遠道而來的稀客，一位素不相識的村人立即跑到河邊，不一會就叉回一條大河鱸來招呼我們，以盡地主之誼。

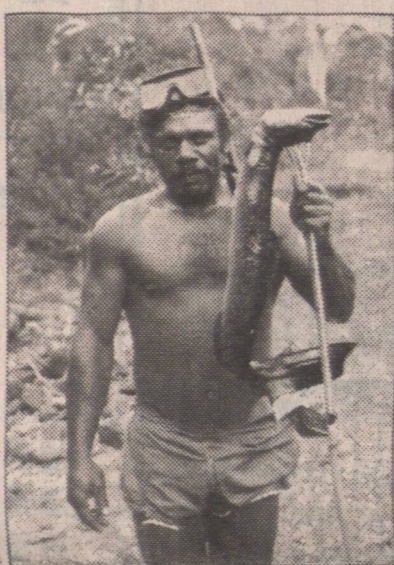
他架起了篝火，燒烤河鱸。我們本來就已經飢腸轆轆，此時香味四溢，更使我們難捺。我們席地坐下來，村人們索性跳起了叫PILOU—PILOU的土風舞娛樂我們。這種舞蹈節奏簡單，沒有任何樂器伴奏；據說本來是祈雨、驅魔、慶豐收時跳的。



巨無霸煎蛋大會有免費大餐奉送

也正由於氣候好的關係，這裏常常舉辦國際運動賽事，如三項鐵人賽、牛仔大會(RODÉO)、水上摩托車賽、越野摩托車賽、風帆競渡等。從世界各地趕來「搏殺」的健兒雲集此處，倒也熱鬧一時。

國際賽事之外，據說，且比亞(DUMBEA)區每年五月舉行的「巨無霸煎蛋大會」也是頗有地方色彩的娛樂節目。在一個方圓六公尺的大鐵鍋內煎炒上萬個雞蛋，伴同數條幾公尺長的特製巨型法國麵包；然後大派雞蛋三文治，與眾同樂。會上吃大餐不要錢，更有BOUGNA大贈送，不亦樂乎！BOUGNA是一種當地土著居民的食品，有些像我們的「叫化雞」。它用多層蕉葉包裹着雞塊、芋頭、香蕉，加上椰子茸，放在泥土裏烤熟。我雖未吃過，但閉目竟也如聞其香。



風光奇趣

14

(逢星期四刊出)



穿過山脈，來到海灘，忽見一棵樹幹上有一條醜陋的魚一動不動地黏在那裏，我揮手作勢恐嚇了他一下，牠便迅速逃去無蹤。原來那是彈塗魚，是一種水陸兩棲動物，能夠在陸上棲息很長的時間，行動快捷。據說香港新界的海灣也有，不過我卻從未看過，想不到這回到喀里多尼亞有緣見識哩。

貌似鳳凰的特產家姑鳥成了新島標誌

來到南部離島，這裏更加清靜。海岸這裏一棵、那裏一棵地長着高高的椰子樹，當風吹來，椰子樹微微向大海彎腰，好像要與遠方的船隻握手。一位土著婦女肩頭繫着，擠着東西抱着孩子緩緩走過，在她的後面，有一隻黑狗緊緊地跟着；這裏雖然風光明媚，但生活的担子却也不輕啊。

萊特(YETÉ)的千湖區(PLAINE DES LACS)也在南部，却又是另一番景色。方圓百里之內，荒無人烟，到處都是野生的白楊樹、鐵樹、松樹等等，據說共有三千多種稀有植物。還有不少珍禽棲息在這裏，例如著名的綠鸚鵡和新喀里多尼亞獨有的家姑鳥(GAGOU)。

家姑鳥的鳴聲有如小犬的吠聲，樣子却像小鳳凰，惹人憐愛。由於家姑鳥現存的已經不多了，所以被列為世界上有數的受保護的珍禽之一。

大概也是因為物以稀為貴吧，新喀里多尼亞島的島徽，便繪上了家姑鳥的形象，牠成為新喀里多尼亞的標誌。

「母雞孵卵石」是世界天然奇景之一

拐了一個彎，我們從南部繞到長雪茹島的東部去。黑恩辛(HIENGHIEN)區是一片綠色的世界，椰林修竹，在風中輕搖，碧綠、墨綠、翠綠……，無邊無際，我頓時好像闖進綠色的迷宮。

視線好不容易暫時離開了綠色，我望向海面，忽見一塊好像母雞似的巨石，身後有幾顆小石排列着。原來這就是被一本世界暢銷雜誌列為世界天然奇景之一的「母雞孵卵石」。

從這裏再北上，景觀漸漸不同。沿途所見盡是奇岩怪石，令人有一種原始荒涼的感覺。

山脈金黃，是北部的特點。它襯托着白雲藍天，色彩很鮮艷；再加上白楊樹枯枝隨處可見，有的好像一個人伸手向蒼天吶喊顯得無奈；有的好像白骨魔爪迎面向我們撲抓下來，叫人猛吃了驚。

不受污染的海水下是巨大的天然水族館

長雪茹島之外的離島各小島，吸引了大量喜愛潛水和海浴的遊客，不是沒有道理的。這裏的海水清澈如翡翠，海灘上的沙粒細小得如精鹽，潔白得像雪花。假如我抓一把帶回香港，詭稱那是新喀里多尼亞出產的細鹽，在他們還沒有用舌頭舔一舔之前，我敢肯定，沒有人會表示懷疑的。

在這片沒有污染的海水之下，是一個巨大的天然水族館。這裏有世界第二大的珊瑚礁，還盛產龍蝦、石斑……，當然也有可惡的鯊魚老兄竄來，但好在只是偶然，這裏並沒有成為牠們的出沒之地。

在眾多的離島中，以松樹島(ILE DES PINS)最出名。不少外國電影攝製組和時裝廣告攝影師都不遠千里跑來這裏取景。我在這個小島遊覽時，就遇上兩名曾為香港時裝雜誌拍照的當地模特兒。她們告訴我，她們身上所穿的時裝，都是香港製造；這立刻又讓我多了幾分親切感。

山中溪水清澈讓人煩惱盡消

努米亞市所在的長雪茹島，是新喀里多尼亞的主島，外形有點像台灣。人口十四萬。我們遊完努米亞市之後，便橫越中央山脈，作「環島遊」。

中央山脈的山路崎嶇難行，是喜歡追求刺激的旅遊發燒友的開心地。我們在當地居民的帶引下攀山越嶺，在幽深的山谷中，樹木十分茂密；有時腳下便是懸崖，我扶着懸崖邊的樹木，往下一望，估計崖底足有百丈，腳不覺有些發軟。

幸好也並不是處處懸崖，正走得冒汗，面前忽然橫過一道溪流，我欣喜地跑上前去，但見河水清澈，蝦群和鱒魚游來游去，十分自在；大概是沒有人打擾的緣故吧！反正左右無人，我們便脫衣在溪中沖了個涼，熱氣盡去，煩惱頓消，真有說不出的快活舒暢的感覺。

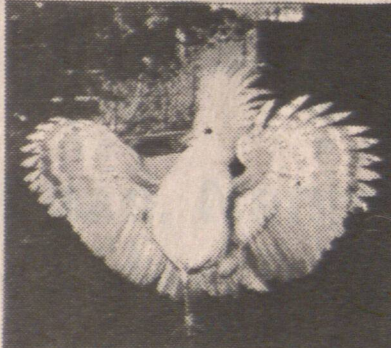
不但溪水給人以涼快之感，溪中還有形狀巧妙的山石，給人以一種視覺上的美感。而溪畔的一塊石頭，簡直就像一位擺着「雨土」的模特兒，它動也不動地立在那裏，很耐心地任人從各個角度去攝影。

竟在異鄉見識了彈塗魚

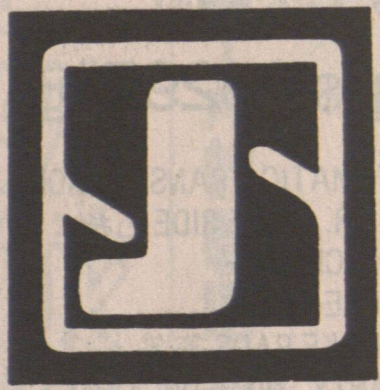
穿回衣服，鼓勇再前行。山谷裏的草地密林，是鹿群生活的地方。假如不是親身來到這裏，我也不會相信獵鹿是這麼容易的事情；這裏的鹿實在太多了！

新喀里多尼亞的特產還有兩種哺乳動物：迷你蝙蝠和金毛蝙蝠。迷你蝙蝠又圓又小，相當可愛，屬於稀有保護動物，狩獵者只好望而却步，唯有將注意力集中在肉厚味甘像果子狸的金毛蝙蝠上。金毛蝙蝠以果子和白楊樹花瓣為食物，牠的肉不像果子狸那樣肥膩，所以新喀里多尼亞的居民很喜歡以牠作為席上的佳餚。

- 圖1 首府努米亞的城市建築相當整潔，又不乏綠樹，可謂相得益彰
- 圖2 坐在鳳凰樹下的女郎，莫非在等待男朋友？
- 圖3 鸚鵡螺的外形好像寄居蟹，也是努米亞那座世界著名的水族館的「名種」之一
- 圖4 「嘉年華會」上，男女老少在街頭狂舞
- 圖5 海灘幾乎成了美女作日光浴的「專利」了！
- 圖6 時裝模特兒穿着香港製造的時裝
- 圖7 在南部的離島更加清靜，土著婦女抱着孩子去找生活
- 圖8 當地土著居民捕了一條鱸，把它烤了招待我們
- 圖9 伏在樹幹上的彈塗魚，一見到我們，便迅速逃去
- 圖10 新喀里多尼亞獨有的家姑鳥，已成了新喀里多尼亞的島徽
- 圖11 小女孩戴上以鳳凰樹葉編織的花環，微笑着向我們打招呼



11



請到中國絲綢之鄉——

江 蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候溫潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營產、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多台，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unifiedly production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

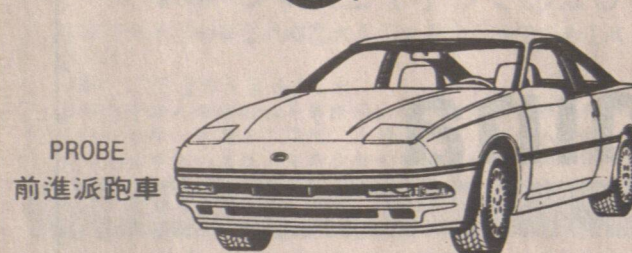
地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China

電話 (Telephone): 624552 • Cable "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN

福特汽車 FORD 領導潮流



AEROSTAR 七人VAN

THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑車MUSTANG
野馬跑車PROBE
前進派跑車TEMPO
北美最暢銷房車TAURUS
金牛北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 陳光耀
Alvin Leung Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford

273-7331

地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

西域AUTOWEST汽車公司

RICHMOND
auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠為閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



GILBERT GOMES

JACKIE LEE
華人營業經理LARRY LAI 梁錦棠
華人營業代表
住宅：(604) 530-2387JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

946-0609



RICHMOND 市中心 LANSLOWNE (利事達) HYUNDAI

服務最好
價錢最平
手續最快

全新EXCEL 由 \$7995起
全新SONATA 由 \$13295起

以下全部

免費優待

- ①自動波AUTOMATIC TRANSMISSION
- ②三年全保3 YR./FREE RIDE包括：
OIL CHANGE,
TUNE-UP 及
BRAKE PADS 等等。
- ③五年WARRANTY. NO DEDUCTIBLE.



276-2433



8200 LANSLOWNE RD. AT NO. 3 RD.

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

冠軍賽車機械結晶 四門房車豪華享受



ACURA總公司的一級方程式車隊，出賽十六場，勝出十五場，乃尖端科技配合優秀車手之合作成果，絕非倖致。ACURA乃HONDA廠引用一級方程式賽車經驗研製之高性能汽車，集安全、動力強勁、快捷靈活、耐用美觀於一身，屢次獲選為最佳汽車之一，車主最滿意的汽車、最佳房車、最佳轎跑車……。ACURA將現代汽車的性能表現，提升至更高層次，歡迎駕臨列治文RICHMOND ACURA親身體驗。

1990年 ACURA INTEGRA

新的車型 新的體驗
歡迎試車選購

1
加拿大
第一間
ACURA
經銷商

RICHMOND ACURA
列治文 4211 No. 3 ROAD
278-8999



保用五年
詳情請向本行查詢

Brian Gessel
TOYOTA

地址：4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.
電話：(604) 291-6626



C.T. KING
龔招同
批發及零售總經理

價錢特平
服務忠誠
包君滿意

NISSAN



VOLVO

MAZDA

TOYOTA



FORD

HONDA

CHEVROLET

及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C.T. KING聯絡

七月大優待
凡購買TOYOTA TERCEL
CAMRY, COROLLA
首期只需\$200
首年每月只供\$200
機會難逢，萬勿錯過

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪

唯我獨尊



MICHAEL LEUNG



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

988-6586

 **永利貿易有限公司**
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質芽菜
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2B8

新新珠寶金行
溫哥華維多利亞街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽 · 鑑定估價
各國金幣 · 歡迎選購

진미
JIN MEE

韓國真味燒烤
Korean B.B.Q. Jin Mee Rest.

15 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R3

☎ **255-8922**

七天營業：
星期一至星期六 下午一時至晚上十一時
星期日及公眾假期 上午十一時至晚上十二時

二人世界套餐B：二位用只售 24.50
美味的燒烤汁精心配製牛肉、牛肋骨、雞肉、豬肉、
蝦、墨魚、附過白飯、湯及十道配菜

二人世界套餐A：二位用只售 29.50
照餐B另加二款海鮮 單人燒烤套餐全日供應

香港聘香禮聘重金樓酒 名廚師王忠師傳主理	特別貢獻	精美酬賓席 家樂大拼盆 式熱葷 荔茸釀帶子 雪耳炒象拔 雲腿會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒鷄 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚雞粒炒飯 清潤甜品 四時生果
合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱葷 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠鴨絲羹 上湯焗雙蟹 南乳吊燒鷄 京都牛仔骨 沙律焗黑魚 茄汁鷄絲炒飯 清潤甜品 合時生果	\$128.00	\$138.00
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱葷 碧環燒帶子 露笋炒雙蚌 紅燒四寶翅 奶油龍蟹會 北京片皮鴨 韭菜炒鴨絲 清蒸游水斑 福州炒飯 清潤甜品 合時生果	\$168.00	巧手六和菜 芙蓉炆柱羹 奶油焗龍蝦 荔茸香酥鴨 雲腿扒津菜 脆皮炸子雞 清蒸游水斑 絲苗白飯 清潤甜品 合時生果
\$168.00	\$79.00	

明蝦大沙律
式熱葷
百花蟹筍
玉蘭帶子
錦綉大生翅
金絲奶油龍蝦
紅燒雙乳鴿
北菇扒海參
清蒸游水斑
海鮮炒飯

海鮮魚翅席

精美小菜

粉絲焗肉蟹	蜜果蝦仁	雲腿扒津菜	玉蘭炒花枝	沙律烟墨魚	葡汁扒四蔬	魚香茄子	香橙焗肉排	奇異焗肉排	蒜茸蒸帶子	紅燒乳鴿	支竹羊腩煲	百花釀帶子	黑椒牛仔骨	荔茸鳳尾蝦	沙爹粉絲蝦丸	窩貼香蕉班
9.75	9.50	9.50	7.50	9.50	9.50	9.50	9.50	9.50	13.00	9.50	9.50	9.50	9.50	9.75	9.75	9.75

全新裝修，
地方優美，
座位舒適，
服務殷勤，
晚飯飲茶，
無任歡迎，
訂座請早！

七天營業：

星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

（請先預定）

\$198.00

明贊裝修工程
承接內外各項工程
快、精、廉、美
林贊 DON LAM
電話：255-3917

威文建築設計裝修
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：432-9888

屋頂維修
鋪設 DOURID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

精工專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷磚浴室內外牆面翻新
地翻廚房牆面翻新
板新廁所牆面翻新
大小工程 負責保用

中華建築裝修
公司：250-6898
電話：290-2346
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 內外牆面翻新
膠質外牆 廁所改建
內所燈改 電建車房
新牆漆建 水泥路面
磁磚地板 圍欄更換
水澗安杆 舊屋翻新
大小工程 各類裝修

恒利建築工程公司
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253-8996 傳呼機：650-7500
254-0612李

大福油漆
876-2021

屋頂工程
屋頂水煙大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

榮昌裝修公司
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251-5268

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價、
日夜電話：2553772

專印喜帖餐紙
685-8575

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌鋪面畫欄理
6時後電話：255-5296

專門廁所改廁
251-3620黃洽

運通設計裝修
土庫瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁磚工歡足
格所板鎖板梯程迎鈞
晚電 255-6948 TOMMY

彭鴻記裝飾
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：874-6915

建成建築裝修
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：939-5927 874-3876

基信建築裝修
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：434-0869

鴻圖裝修
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：255-3892

VINYL SIDING 外牆膠板
有成建築公司
電話 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專安裝膠板外牆，價錢特平
※手工精良，免費估價

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
具渠宅塞急換理
電話：254-1176 或 434-2082 余先生

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土庫房商店
估小動電牆磚外庫屋裝修
價工通裝砌鋪油間修格建修

田健漆油瓷磚公司
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：944-0052

濠健建築工程公司
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：876-4594 PAGER 667-2894

長城建築裝修
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：253-6043 253-1738

"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話 251-3620
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

華昌屋頂工程
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：290-2346

煒華電器
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：253-8082 周生

佳記
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：255-6497 傳呼機：686-2663

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：251-6008

泰發建築裝修公司
政府註冊，免費估價
電話 874-9888 工精價廉
傳呼 667-0738 質量保證
屋頂水煙大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話 (夜) 255-6889

僑心建築工程公司
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：435-4512

超羣建築工程公司
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：253-8082 周生

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895

華達建築裝修公司
政府牌照 免費估價
657-8281
251-2638
屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
頂洞台款石泥屋文庫建磚廁板
翻安車圍結路翻住間加地改外
新裝房欄砌面新宅格建板建牆
一切工程均有保用

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話：253-4706
※取價從廉 24小時服務
修理 裝置設計 · 空氣調節 ·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭電器
FRIDGES FREEZERS

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
：251-2895
屋頂水煙大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

GOU 電器工程
Electric Ltd.
承接內外各項工程
快、精、廉、美
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

百福燒鋁
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES) · 免
費估價 ·

鴻運屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-7099
屋頂水煙大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-2895 保君滿意
屋頂水煙大專均免
專頂洞筒台小業有費
門補翻換翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751鴻基建築公司



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE

中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198



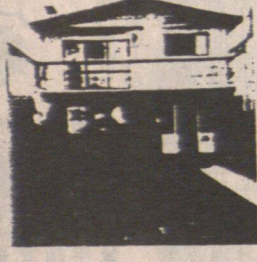
富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎, 四大睡房
設備齊, 只售卅五萬餘元

新屋: 14 街西近 BC 大學,
高尚地區 50 x 122 呎連
三千六百多呎, 德建氣派
非凡, 價平 69 萬 9

商業: SURREY SCOTT RD.
四幅地, 各 66 x 132
約三萬五千呎可建各行商
業用, 急售廿九萬餘元

BURNABY 近 MALL 石庫柏
文十五樓保養一流有景六年
新十萬餘認認真買
以上請問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce st. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便巴士直達



4239 SLOCAN 全新新共
五房學校交通便十七萬九



TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus: (604) 251-1323
Res: (604) 298-7405



SAM C. LIM
林超森

*本那比 36 座位中西餐館, 現任東主已經營
八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營,
價五萬餘

*KENSINGTON MALL 40 座位, 自助餐館租約長,
易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘

SHUM'S REALTY LTD.

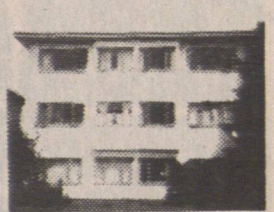
新營房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313



4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

- * 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
- * 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
- * 3391 東 26 街三房有景十五萬九
- * 5170 MANOR 66x133 廿九萬
- * 518 東 17 街自建大屋紅瓦廿三萬
- * 302-998 西 18 街一房柏文急售
- * 457 東 19 街上下三三可分租十九萬
- * 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
- * 1247 MACDONALD 大屋親屋景好廿六萬
- * 生意有小食店, 衣物店, 麵館, 餐館請電
- * 餐館數間生意好, 租平由二萬八起
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENDON 區好屋大地大十八萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 6360 BOUCHARD 烈治文山 \$388000
- * 9691 COLIN 烈治文山大地屋親四十二萬八
- * 2933 BURTON, COQ 3 年新 54 x 110 十七萬
- * 1155 FALCON COQ 保養一流近 MALL 十八萬

忠誠免費估價



十組柏文入息好管理好
\$59 萬餘



5231 SPENCER 上下完成
保養好近京士威
廿五萬九



2741 東百老匯街 33 x
128 三房 \$159,000



2040 東 53 街地區好,
可分租廿九萬



336 東六十三街近緬街
義大利業主換屋



4944 CHESTER 首次買屋
者佳息 \$138,000



2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵

中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119

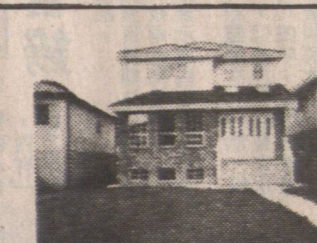
公司: 438-3501
住家: 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及
大地請來電查詢!

- * 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完
成標準地有景 \$225,000
- * 7130 EDMOND 街近 METRO TOWN 三年新上下完成
親屋大地 \$259,000
- * 列治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上四睡
房土庫完成分租 \$279,000
- * 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息好屋,
月入 \$1375 元, 只開價 \$210,000
- * 北本拿比親屋區, 豪華屋 66x148 地, 五睡房
另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上下三二親屋, 價
十九萬二
- * 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 樓木地板,
\$18 萬五
- * 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地
46x120, 上下三三可分租, \$30 萬零九
- * 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流
上下三三, 可分租, \$19 萬九
- * 緬街五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩
睡房, 可分租, \$17 萬二千九



6707 ST. GEORGE 二幅地
六十呎屋, 八睡房有景
68 萬



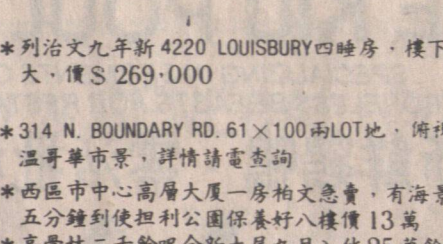
2627 CAMBRIDGE 標準地
全新大屋 33 萬 8



烈治文 10460 Bird Rd.
79 x 141 地三睡房硬木地



緬街廿八街七睡房大屋大
地 \$368,000



列治文九年新 4220 LOUISBURY 四睡房, 樓下寬
大, 價 \$269,000



3835 NOOTKA ST. 11 年
新 46 x 120 上三下三

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager. 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427



前後座仔屋, 分開出售,
紅瓦頂, 三房兩廳, 材料
好, 交通便價 168,000



溫哥華 FRASERVIE 61 x
112 呎地, 區觀交通便,
適合投資或重建新屋, 詳
情請來電查詢。

* 海鮮唐餐館生意, 新
裝修地點旺, 月做三
萬餘元, 營業額日漸
上升。店主無閒兼顧
誠意出售價十一萬餘

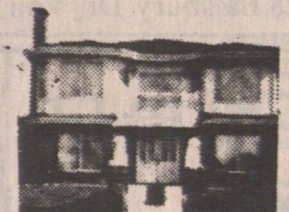
* 西區菓仔舖生意, 地
點好, 利潤高, 日做
八百餘元以上, 開價
\$39,000



列治文城市屋, 四千餘呎
地, 內外整齊清潔光猛,
即可入住, 價十五萬餘。



楊文泉
MIKE YOUNG
pager. 645-6686



* KILLARNEY 區, 一年新地大
41 x 129 BUILDER, 自住地
方實用, 特別堅固, 叫價
廿八萬餘, 歡迎還價。

彭太
BECKY PANG

- * 1956 東 50 街, 上二下二親屋, 30 年 \$199,900
- * 2937 E. GEORGIA, 上二下二親屋有景, 十七萬餘
- * 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約
長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 x 152
收租 \$1750, 只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦
經營, 只售十八萬八千, 勿失良機
- * 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$730,000
- * 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價
\$45,000 租平批長

- * 乃夾 E. 49, 樓上兩廳, 三十八年親屋地大 33 x
122, 開價十八萬九
- * 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大
33 x 146 上三下二, 業主可租回,
只售廿六萬九千
- * 25 年新親屋, 3553 MONMOUTH 上三下二,
保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- * 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMMER VILLE, 上三
下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八
- * FRASERVIE 親地, 七千二呎, 已有圍則可建
四千呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九
- * 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心,
只售十三萬七千八

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862



恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw

公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金買賣住宅物業, 免費估價, 請隨時聯絡

- * BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百
餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連
實業 36 萬 8 千
- * 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 x 129 三房兩廳
土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘
- * 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 x 130 西
面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房
叫價 45 萬餘
- * 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商
住樓宇, 地大 62 x 108 後有開大停車場, 租客好
前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。



公司: 922-6166

- * 新盤: 北雲親屋!
風景一流, 地大 80 x 143 四睡
房, 三壁爐, 2500 平方呎。後
花園真美麗。叫價 \$369,000
- * 西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工程
師裝修, 有風景, 近海邊。叫價
\$89,900
- * 有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

~房屋地產生意買賣~



馮國光
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051
Dominic Fung

- * 賺錢菓舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租
約長, 位於旺街, 急售五萬八。
- * 二埠菓舖連實業近快車站, 日營千三, 有六四九
機, 只賣二十八萬。
- * 抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所,
33 x 135 開價 \$359,000。
- * 新盤: 域多利夾 41 街, 34 年五睡房大屋, 急售二
十一萬。
- * 新盤: Slocan 夾 3 街, 四睡房, 地 50 x 104,
急售廿餘萬。
- * 急售: 緬夾 47 街, 近西區 32 x 126, 開價廿萬可
還價。



胡鶴洲
KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

- ① 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭雪櫃新地毯, 可
交吉五萬二千
- ② 京士威愛民街 28 年親屋, 地大 LOT 66 x 120, 樓上
三房, 土庫好, 週末開放, 隨時看 23 萬
- ③ 載士街一年新屋華麗, 30 萬
- ④ 唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約
- ⑤ 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 租銀, 九萬元
- ⑥ 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 x 100 平估 34 萬



李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- * 新盤: 6035 MAIN ST. 上兩房兩房, 廚廁齊
好, 坪屋地, 開價 \$159,800
- * 新盤: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋,
六睡房, 四浴室, 地 40 x 129,
開價 \$459,000
- * Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意旺, 月租十四,
抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- * 一年新行屋, 二睡房, 千一呎, KITSILANO 及八街
\$239,000
- * PNE 區上兩房兩房兩房兩房, 地 33 x 122 翻
新屋, \$175,000
- * PNE 區四睡房兩房兩房, 地 33 x 122
\$170,000



KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 695-1821
Res: 327-2688

- * 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平
方呎, 位於北雲大街, 四週柏文大廈林立, 售 26 萬餘元
- * 唐人埠, 商業樓一樓上層柏文四組有土庫, 設有防火
系統及梯口柏文對話機舖及土庫可交吉售 89 萬五千元
- * Downtown 寫字樓大廈多幢, 位商業中心, 近銀行, 各
大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約
售價由二千八百萬元起至五千萬餘元。(詳情面議)
- * Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
* 埠邊, 廉仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎
舖前泊車, 租出, 好批約無什費, 售一百萬餘元
- * 溫市街角, 廉仔五舖位一年新租出有批售一百萬餘元
- * Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方
呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
- * 溫市海鮮餐館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬
- * 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650s.ft. (2) 4107A
Macdonald, 2,500s.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000s.ft.

蘇聯國防部長在英告記者

東西常規軍力問題 不能迅速達成協議

強調英法部隊亦應計算在內

【倫敦廿六日電】蘇聯國防部長亞佐夫廿六日在倫敦訪問期間，向記者表示，蘇聯與西方在常規軍力問題上，目前尚不能迅速達成協議。亞佐夫指出，蘇聯在常規軍力問題上，一直主張平等對話，但西方卻在常規軍力問題上，採取了單方面的行動。他強調，在常規軍力問題上，蘇聯與西方之間的差距，目前尚無法在短期內縮小。他呼籲西方在常規軍力問題上，採取更加務實的態度，以促進蘇聯與西方之間的平等對話。

蘇聯上月油管爆炸 共死六百四十五人

包括一百八十一名兒童在內

【莫斯科廿五日電】蘇聯國防部長亞佐夫廿五日在莫斯科向記者表示，蘇聯上月在油管爆炸事件中，共死六百四十五人，其中包括一百八十一名兒童。亞佐夫指出，這起爆炸事件發生在蘇聯的遠東地區，當時蘇聯軍隊正在該地區進行軍事演習。他強調，這起爆炸事件對蘇聯的軍事力量造成了嚴重的打擊，蘇聯政府將對此進行徹底調查，並追究相關人員的責任。

羅徵啟被革職

在動亂期間犯嚴重錯誤

深圳大學校長

【中新社深圳廿六日電】深圳大學校長羅徵啟，因在動亂期間犯嚴重錯誤，已被革職。據悉，羅徵啟在任職期間，曾多次違反黨紀國法，嚴重損害了深圳大學的聲譽。他已被開除黨籍，並開除公職。深圳大學黨委表示，將對羅徵啟的違法亂紀行為進行嚴肅處理，以正風紀。

蘇聯新發明 氣體加溫機

氣溫可達零下四十度

【莫斯科廿六日電】蘇聯科學家最近發明了一種氣體加溫機，該機可以在氣溫低至零下四十度的情況下，將氣溫升高至攝氏零度以上。這項發明對於蘇聯的軍事行動具有重要的意義，特別是在極寒地區作戰時，可以為士兵提供必要的保暖設備。蘇聯政府表示，將對這項發明進行進一步的研究和推廣。

台灣名牌廠商 紛往大陸註冊

在大陸註冊商標

【香港二十六日電】一些台灣名牌廠商，最近紛紛前往大陸註冊商標。據悉，這些廠商包括台灣的一些知名企業，如鴻海、華碩等。他們前往大陸註冊商標，主要是為了保護自己的品牌，並擴大在大陸的市場佔有率。大陸政府表示，將對這些廠商的註冊申請進行審核，並依法保護其合法權益。

施漢諾與洪森 意見大有分歧

在巴黎討論東國問題

【巴黎廿六日電】施漢諾與洪森在巴黎討論東國問題時，意見大有分歧。施漢諾主張通過對話解決問題，而洪森則主張通過武力解決問題。雙方在討論過程中，就東國問題的發展趨勢、國際社會的反應等問題，交換了意見。施漢諾表示，他將繼續與洪森進行溝通，以尋求雙方都能接受的解決方案。

男子雖然行騙有罪 但獲法官延遲判刑

須替女子壘球隊任教練

【溫哥華訊】一名男子雖然行騙有罪，但獲法官延遲判刑，須先為女子壘球隊擔任教練。法官在判決時表示，該名男子在行騙過程中，表現出了極大的誠意和悔意，因此決定給予他一定的改過自新的機會。他將在未來一段時間內，為女子壘球隊擔任教練，並通過自己的努力，為球隊做出貢獻。

聯邦政府 高官一批 調整職務

包括外交部長

【渥太華訊】聯邦政府最近對一批高官進行了職務調整。據悉，這次調整涉及到了外交部、國防部、衛生部等多個部門。其中，外交部長克拉克的職務也發生了變化。政府表示，這次調整是為了更好地適應當前形勢的需要，並提高政府的工作效率。

印西兩部 災民百五十 難罹人

災雨部西度印

【北印度廿六日電】印度西部和南部地區，最近遭受了嚴重的洪災，災民達一百五十萬人。據悉，這場洪災是由於連日來的強降雨引起的，導致多個省份的農作物被淹，房屋倒塌。印度政府表示，將對災民進行救濟，並組織力量進行搶險救災。

毛里塔尼亞國主席 接見中國駐毛大使

對中國恢復平靜表示高興

【努瓦克肖特廿六日電】毛里塔尼亞國主席最近接見了中國駐毛大使，對中國恢復平靜表示高興。主席在接見時表示，毛里塔尼亞與中國之間的友好關係，一直得到了進一步的發展。他感謝中國在國際事務中對毛里塔尼亞的支持，並表示毛里塔尼亞將繼續與中國保持密切的聯繫。

中國駐西德使館否認 派特務監視留德學生

聲明不追究留學生集會示威

【新華社波恩廿四日電】中國駐西德使館最近發表聲明，否認派特務監視留德學生的說法。聲明指出，留德學生在德國進行的集會和示威活動，是他們的合法權利，中國政府將不予追究。使館表示，中國政府一直致力於促進國際間的友好交流，並尊重各國的憲法和法律。



蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

蘇聯國防部長在英告記者，在巴黎討論東國問題，施漢諾與洪森意見大有分歧。

終於結束海上流浪十三個月

滿載輻射廢料貨船
將運返維也納焚化

【路透社倫敦二十七日電】一艘在北海漂流了十三個月的貨船，終於在二十七日抵達維也納，準備將船上載有的輻射廢料運往維也納焚化。

這艘名為「德爾福」的貨船，於一九八八年五月十八日在北海漂流，當時船上載有來自蘇聯的輻射廢料。由於蘇聯政府拒絕支付運費，這艘船便在北海漂流了十三個月。

目前，這艘船正由維也納運往蘇聯，準備將船上載有的輻射廢料運往蘇聯焚化。

最大煎蛋

【路透社倫敦二十七日電】在維也納，一盤巨大的煎蛋，重達三公斤，正在被烹飪。

這盤煎蛋是由維也納市政府烹飪的，準備在二十七日運往蘇聯，準備將船上載有的輻射廢料運往蘇聯焚化。

雷尼埃慶祝治國四十年
細小國公摩納哥
世界最安全國家

摩納哥王子雷尼埃，慶祝治國四十年。

內蒙十九歲少女
患衰老症像老嫗

【路透社北京二十七日電】一名十九歲的蒙古族少女，因患一種罕見的衰老症，外貌像一名老嫗。

這名少女名叫張玉花，現年十九歲，來自內蒙古。她患有一種罕見的衰老症，導致她的外貌像一名老嫗。

影星安東尼柏堅斯
運小量大麻到英國
坦承自用罰款二百鎊

【路透社倫敦二十七日電】著名影星安東尼柏堅斯，因運送小量大麻到英國，被法庭判處罰款二百鎊。

柏堅斯在法庭上坦承，他運送大麻是為了自用。法官在判決時表示，柏堅斯的行為是「愚蠢的」。

海平線正不斷上升
太平洋島國將被淹
專家開會商討對策

【路透社倫敦二十七日電】一項最新的科學研究顯示，海平線正不斷上升，太平洋島國將面臨被淹沒的威脅。

專家們正在開會商討對策，以應對這一威脅。他們認為，海平線上升是由於全球氣候變化的結果。

孟買水災
三平夷
國家失喪人

【路透社孟買二十七日電】孟買市內發生水災，造成三平夷，國家失喪人。

水災是由於連日來的暴雨引起的。目前，救援工作正在進行中，以尋找失蹤的人員。

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012

批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999

第一分店: 1569 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 669-5457

第二分店: 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511

第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

SAVE LIKE CRAZY!

BANK REPOS GOVT AND CONSIGNMENT VEHICLES

THE BURNABY AUTO AUCTION

5550 BYRNE ROAD, BURNABY

汽車批發價公開拍賣!!

星期三下午六時卅分 · 星期六中午十二時

備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等

本公司職員能操流利中英文，方便閣下講解服務

電話 430-1109

MISS SHARLENE SO (中文)
MR. DUDLEY (英文)

水喉潔具渠務煤氣工程

接駁政府大渠安裝地下水管
修理土庫漏水高溫電動通渠

炳記 428 Salisbury Dr., Van. 254-4935

朱偉民

公證人·會計師

WILLIAM GEE CMA · NOTARY PUBLIC · ACCOUNTANT

中華文化中心商業大樓 203 室
#203-10 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 688-3012

商會發改貸生地

業計誓名款意產
諮報翻遺按交買
詢稅譯囑揭易賣

以流利粵語，國語，英文為閣下服務

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸鮮吞接蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

强華公司

KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
VSP 2H5 TEL: 325-0909

承，修，理
服接煤理
務務大氣各
妥小水種
當工喉電
· 程，器

東方園藝

專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全

電話: 251-5629 253-4046

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

天上人間

住在溫哥華
食在秘書寶路

四時有不謝之花
五節有長春之草

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000

欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

買屋賣屋 資源充足

公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

八萬都唔駛!

投資佳音: 素里小屋 850 呎，兩睡房 LOT 50x100，四通八達交通方便，近學校，社區中心，空中火車站，價 \$61,000 快快快!!

三睡房城市屋，兩層，MAPLE RIDGE，可租六百元，新淨地毯，旺中帶靜，近商場，巴士站，學校，急讓 \$57,900

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

GORD MASAO OHTSUJI

BUS: 327-1111
RES: 294-2255
FAX: 327-1188

※ 2028 E. 23RD AVE., 家庭室，書房，三睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價 \$318,000 開放時間: 週五及六午後2-5

※ 2870 WEST 22ND AVE., 雲石入口，家庭室書房，四睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價 \$589,000 開放時間: 週日及一午後2-5

Sutton GROUP

sutton group-medallion realty
RON HUBENIG

BUS: 581-1211
RES: 581-7636
FAX: 581-6188

素里投資

※ 超過十畝農地，有十五年新二十六百呎屋及各類草棚，位於 6025-156 街，與半畝地之 SULLIVAN STATION SUB D-VISION 為界 開價 \$500,000

※ 超過一畝地，有五睡房新式屋及獨立車房，近 BOUNDARY PARK SUBDIVISION 位於 12745-60 街 價 \$265,000

小型工商業樓

東區方便地點，收入高，亦可收回自用。適合做寫字樓、貨倉、小型工廠。開價 \$438,000

請電聯合實業: 682-1015 傅先生聯絡。

四哥好介紹：

百福花園



列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美・交通方便

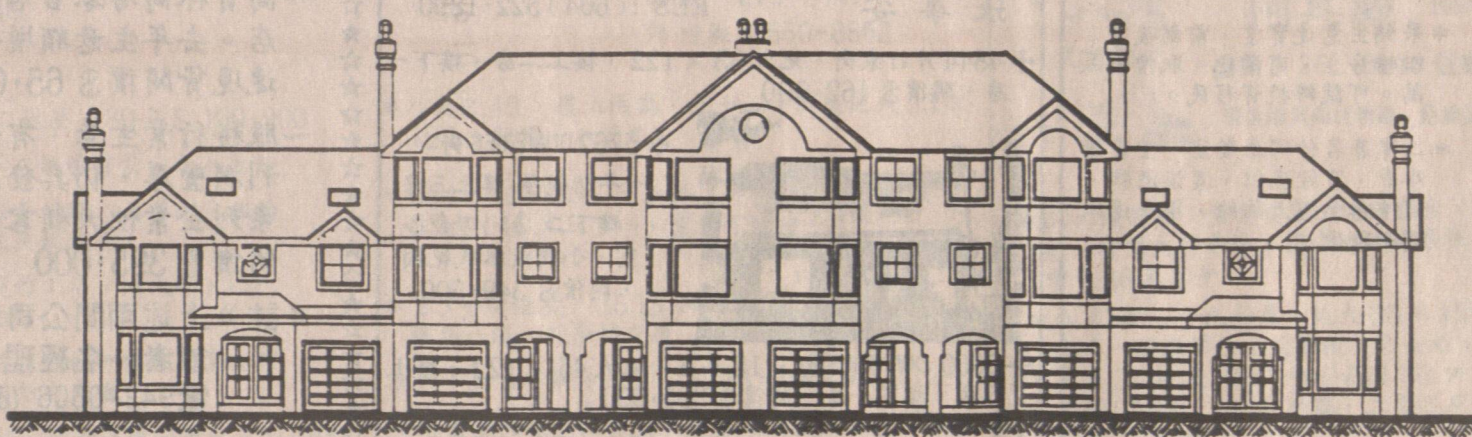
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



專權代理：**梁寶琴**

TEL.

688・7888

出售 龍啓明・劉麗芳・謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

北京「六四事件」死了多少人？

歐
雨陽



**新聞
剖記**

中共軍隊在六月四日鎮壓天安門廣場的靜坐學生之後，西方和香港的傳播媒介，都肯定這是一次「大屠殺事件」。估計死傷人數超過一萬，其中死亡者至少有數千多人至三萬人，要求李鵬政府公佈真相。可是，作為中共中央一所開領導小組「五位成員之一兼國務院發言人」袁木，先後兩次對中外記者披露的死亡數字，不僅令人難以置信，而且被認為是「欲蓋彌彰」，「六四事件」死多少人，仍是個不解之謎。

安門廣場過程中沒有發生打死人的事。至在整個鎮壓反革命暴亂過程中，有一些歹人被打死，也有一份份看熱鬧、圍觀的羣衆到誤傷，解放軍本身也遭到很大傷亡。關陽亡情況，已在不久前的記者招待會上說過了。最後，布萊考更正他所說擁有「幾尺菲林」為「幾英吋長錄影帶」，表明學與圍觀者被槍殺的情況。袁木卻說：「現技術的發展，爲有的人提供了這樣的可能。他們可以搞出比你所說的更長的錄影帶來曲事實真相。」此語在報上發表，在電視出，引起人們嘩然。

六月六日，袁本以中樞院發言人的一身，在中南而舉行外交記者招待會，「介紹成戰敵隊入城執行任務的過程」，談到「息暴風」的傷亡問題時，他說：「社會各界可能對此事的傷亡情況比較關心，也很關心，這幾天，一直與有關方面密切調查，由於局勢還不穩定，秩序還相當混亂，許多正常渠道沒有恢復，現在得到的統計數字還是零散的。到昨天下午三點為止，已

因此，美國廣播公司在播上述訪談之後，再加以布羅考特的評述說：「中共領導人確有可能相信目前的政府對民主運動所編造的說法。中共領導人被嚴重地孤立於事實之外，他們只聽到軍事將領所報告的情況。只有可能是解放軍當局的行動失去控制，因此到處燒燒屍體以掩藏殺行爲。」

「人民日報」，「北京日報」，「光明日報」，「新民日報」，「新華報」，「光明日報」。

不完全統計，解放軍官兵受傷五千多人，地方上包括：小舉為非作歹的暴徒，也包括親的不明真相的父輩，受傷的有兩千多人，死亡的人，初步統計近三百人，其中包括部队的戰士，罪有應得的歹徒和受惡果死亡的家屬。他還說：「這些數字不是很準確的，但有一個數字相對於來說比較準確，到日前為止，根據北京每個大學學上來的數字統計，

台「紛紛炸擊『美國之音』」，指責它捏造「北京屠城」、「血洗天安門」的謠言，使世界掀起「反華大合唱」。《北京日報》的「議員文章說，『美國之音』有關『解放軍洗天安門的大屠殺』是『根本不存在』的。六月十八日，北京當局宣佈驅逐『美國之音』駐北京記者塔斯社。同時，另一位美國社駐北京記者也被限期離境。

外已的人學生是：十三名。一當他說到只姓：十二個學生時，記者們都大為驚訝。

接著記者提問中共軍隊在「清理」天安門廣場時，是否開槍掃射和用坦克壓死學生？袁木故作輕鬆地回答：「在天安門廣場執行清場任務的過程中，戒嚴部隊沒打死一個學生和父老，坦克、軍車也沒有壓死傷一個人。」……他們是自動撤離，和平撤離的。……坐在袁木身旁的戒嚴部隊政治部主任張工：

的「美國之音」，並不因彼此收效，反而加緊廣播，由每天八小時增至十一小時，並且根據新的統計，修訂「血洗天安門」的數字：數。它在六月十日引述美國情報局的數字說：「中共軍隊在天安門廣場向示威者開槍，有三千人死亡，一播前查核資料雖說無誤。」

同時，它宣佈向中國大陸發射電視訊號，播出它所拍得的北京流血事件的錄影帶，讓

也與袁本唱雙簧：「絕對沒有打死一個學生」和「沒有打死一個犯人」的唯生記者聽不清楚，又更加斬釘截鐵地說：「沒有死人，沒有死車，沒有死傷一個人。」事後，香港報刊的評論是：袁、張兩人簡直當記真是白痴，當警察是瞎子，相信自己可以隻手遮天。

六月十六日，北京市政府和北京新聞隊隊部，派人帶同十四家外國駐北京新聞隊隊部，

共軍方面所採縱的二十個衛星樣型天線接收
人反動宣傳。但是，香港及澳門長時間
指責不值一哂，許多報刊都表示不相信袁
、張工、李之雲的說法，因為它們有記者
接採訪李連和「屠城事件」。在六月三日至
四日的錄帳中，「明報」曾報道「北京屠
事件」死傷高達四十萬多人，其中有一千四百

的記者到天安門廣場採訪。在此之前，當局已動員大批工人清理和修飾廣場和人民英雄紀念碑碑座，外國記者當然得不到什麼東西。事後，又由戒嚴部隊某政治部主任（他當時談話中，紹介天安門廣場廣場情況）。在他整個會談中，只有一隻矮腳軍人，沒有上丘丘，向人羣開槍，只有一「向天鳴槍」恐嚇。一「裝甲車通過之前，部隊一檢查了帳篷，

傷，四千六百一十一人死亡。」文匯報——《一萬多人受傷，四千六百一十一人死亡》。

那些曾經在北京天安門廣場舉行的記者採訪，直至六日五時才被迫返回香港的記者撰文說，在六日四日清晨五點至七點期間，他們在北京飯店遙望到廣場上的直升飛機頻頻起落，運走包包用膠袋裝載的屍體，並看見軍隊焚燒西，濃煙沖天，企圖毀屍滅跡。

確說，我們才剛進去。……在整個清場過程中，我們決沒有向離散的工人舉個旗，也沒有用指甲車壓死人的事，也沒有用棍棒去毆打學生。」他還指責「美國之音」造謠。

六月十七日，袁木在北京國際俱樂部接見美國全國廣播公司記者湯姆·布羅考特。布羅考特問時，更是語出驚人。他完全否認「錢外輿論中所謂的血洗天安門，打死多少多少人多少人的說法」，堅說「天安門廣場的學生是排

前，在大陸以外的所有華人社會，如先後舉行哀悼民主烈士的集會，而不理會中共政府所謂死者多是「暴亂分子」的說法。在這些事件中，中共當權派大失人心，越是否認「屠殺」，越說天安門沒有打死軋死個學生，越是以引起更大的猜疑和不信任。

廣場的清理中，沒有發生任何人的傷亡……
——布羅考毫不客氣的指出：「我在您所講的這番話中發現一些令我震驚的東西，這就是我們幾百尺長的菲林可以表明：工人、學生、被槍殺、無辜的旁觀者也遭到槍殺。而且，不只西方記者，還有一些中立國的觀察家，整個世界的人民包括中國人都看到了，人們就將近的距離被解放軍槍殺了，您怎麼能說整個人們的人民被包圍中槍殺了，您怎麼能說

美國加州跳蛙賽

今年美國加州跳蛙銀禧中，一隻名爲「重金屬」的蛙以六點零三米的成績獲冠軍，亞軍「月亮光」的成績是點八九米。

第一屆加州跳蛙銀禧賽

花邊新聞

一九二八年舉行，創立比賽的靈感來自馬

說，您和中央領導人卻不相信有人受傷呢？
袁木說：「我並沒有說在整個反革命暴亂中沒有發生傷亡。我剛才只是說，在清理天

· 吐溫一八六五年逝世的故事——來自卡拉
拉斯著名的跳蛙」。比賽的第一次紀錄為
點零三米。目前，世界蛙跳紀錄為六點五
米。

美國加州跳蛙賽



今年美國加州跳蛙銀禧賽中，一隻名為「重金屬」的跳蛙以六點零三米的成績獲冠軍，亞軍「月亮光」的成績是五點八九米。

第一屆加州跳蛙銀禧賽在
創立比賽的靈感來自馬克
吐溫一八六五年面世的故事「來自卡拉韋
拉斯著名的跳蛙」。比賽的第一次紀錄為一
點零三米。目前，世界蛙跳紀錄為六點五四

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
櫃，大小牛奶肉食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七·一一五一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷
妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃公司
冷氣

專門安裝修理保養商業
凍房冷氣雪機家庭電氣
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語
255-4821 馬洽

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜晚電話

曹振興

煤氣工程
電話：6571266 日
9398275 晚 鮑洽
專門修理安裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

**持有政府
牌照**

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當。
電話
六八七—四〇九四



JOHNSON HO
住宅電話: 278-7870

何仲生

滿堂紅 實業 燕梳 有限公司
建築 裝修

ARGOSY GROUP REAL ESTATE

101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著 · 經驗豐富

平通全市

座落 京士威大街, 六十
座位 唐魯餐室生意
濃淡 酒牌, 租平批好
東主 擬東遷, 已經營
六年, 平價急賣, 捷
足先得。

李兆梅 **滿堂紅建築裝修有限公司**
ARCOSEY RPOOF. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSEY RPOOF. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話: 525-6983
STELLA LEE

Oceanridge realty ltd.

611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER

688-1337

433-3756 (晚) 梁嶽雄

BERNIE LEONG

東西各區 房屋柏文 工商樓宇 投資買賣 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

- * 炸區區商業中心內四十座位，炸魚咖啡餐室，東主身體意外被迫急賣，三萬另五千。
- * 東區「榮富」大街，廿餘座位咖啡餐室，現已停業，僅取價萬五，抵買之至。
- * 本拿比 CANADAWAY 大街，唐餐外賣送餐生意急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。
- * 列治文區埠心一睡房石屋相文，交通便，適合退休人士裝修新淨，取價拾萬另五千週日開放歡迎參觀。
- * 埠邊 Haney 區，七十座位西餐室，兼賣什碎唐餐，夫婦經筵東主年老退休，月營約八千，賺銀生意，僅取價五萬另五千抵買之至。
- * WHITE ROCK 雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣，招牌一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。
- * 本拿比近 METRO TOWN，六十座位唐餐什碎生意，年營卅餘萬因租約問題，忍痛割愛，僅取價萬餘。
- * 東區乃母街央百老匯大街，五十座位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。
- * 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價三萬餘，另點貨（不超過十萬）機會難逢。
- * 列治文商業中心內，五十座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。
- * 乃路央京士威大街四十座位餐室，取價三萬五。
- * LADNER 區旺街，廿餘座位外賣兼堂食餐室，租平批好，架排齊備，取價二萬，非常抵買。
- * 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價貳萬，抵買之至。
- * Port Moody 埠邊著名什碎唐餐餐室，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。
- * 近假溪 FAIRVIEW 區八街西近渥街二睡房 PENTHOUSE 設計新穎取價廿九萬歡迎選價。
- * 座落瑞里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。
- * 座落雲東區喜士定大街，近 P.N.E.，百餘座位濃淡酒牌，著名歌麻大餐廳生意（連實業亦可），東主另有生意，無暇兼顧，願平價割愛，生意取價十六萬另玖仟，實業取價一百二十萬，合申請數夥投資移民。
- * 「榮富」大街，近一街，小型洗衣館生意（自動入銀），大減價急賣，取價一萬，捷足先得。
- * DOWNTOWN——RICHARD 街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。
- * 十餘年新兩層商業樓宇樓下餐館，二樓相文五組，地下停車場，取價一百萬，歡迎電詢。
- * 果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。
- * 二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。

五街近Rendall二廠兩房，
型工業區餐館，日做三百萬餘，有價讓。
餐館一百六十個座位，年做萬餘。
位於購物商場內，開價廿餘萬有價讓。
此餐鋪生意日做五百，前鋪後租平批長，賺錢生意，東主離港，開價只二萬餘，請速價。
耕地的三畝，有靚仔屋，每邊一廳三房，有菜園，自住出生意，交通方便，開價四十

米舖生意，日做一千餘，附近樓上有二廳三房住宅，交只開六萬五千，勿失良機。
型購物商場，占地0.8公頃，角旺地，前途無限七十九萬八千息六萬，請速價。

Seasons Realty Limited

 **DAVID CHEUNG** 

張華安

BUS : (604) 435-8893
RES : (604) 522-1890

✦ 8444 片打東街，地大 33 × 122，樓上二房，樓下一房，開價 \$ 162,000



✦ 5762 DUMFRIES 街，
一年新靚屋，樓上三房，
樓下二房，四套浴室，
小橋流水式花園，
開價 \$ 349,500

✦ 5660 DUMFRIES 街，16 年屋，地大 45 × 122，樓上三房，樓下一房，開價 \$ 305,000

✦ 梳利律 1.5 英畝地在工業區，連有兩睡房的屋出租，
開價 \$ 125,000

唐人街

三層高，全翻新，
共廿五間房，業主
自居套間有三睡房
地25×122，叫價
\$ 550,000

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

高貴林生意良機

~高貴林商場零售店，屬於著名連鎖店。去年生意額增長了百分之四十
連現貨開價\$ 65,000

~服務行業生意，有十五年經營歷史
利潤豐厚，仍具發展潛力。擁有一
系列企業性大顧客。
開價\$ 395,000

《註》上述兩間公司均可由業主自己
或者一名經理人經營。預約請
電942-0606 (BILL JENKINS)

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



HEATHER COOKE
 公司: 736-3831
 PGR.: 645-6813

粵人國粵語翻譯 TOMAS LING 電話: 261-7688

*** 1843 E. 12th, Van.**
 ★價 \$197000 每月入息 \$1180
 全年入息 \$14160
 土庫未完成, 可改成三套房, 地 33 × 127
 Zoning PM4N

*** 464 & 484 E. 12th, Van.**
 地 66 × 122 RT5 Zone 可住兩伙人, 共七套房, 年入息 \$40,000 價 460,000 最佳長線投資

*** 1185 E. 63 Ave.** 十六年屋, 49 × 126 地, 上下層各三睡房, 2 廚房, 住宅區, 乃夾菲沙街, 價 \$290,000

*** 2417 C. 12th, Van.**
 入息 \$21,480
 6 個合法房間, 地 30 × 92

*** 828 E. 3rd, Van.**
 地 33 × 111 Zone 1
 業主另遷, 必須出賃 15 萬

*** 2845-2849 QUEBEC ST., VAN**
 地 66 × 87 Rm3A 至 Rm4 全年純入息 6 萬
 價 \$550,000

*** 4480 KNIGHT**
 地大 48 × 113, 兩個雙睡房套間, 內外全屋翻新, 最佳投資, 好價 \$208,000

*** 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM**
 三組套間, 三組一睡房, 一組兩睡房, 一組四睡房, 5000 平方呎舖位, 全年純入息 5 萬, 地 147 × EFFECTIVE 40 年新, 價 \$439,000

*** 6922 ELWELL Bby., B.C.**
 4 睡房, 地 33 × 162
 鄰近購物中心, 價 \$169,000



*** 5880 SPANISH RD. 域多利 B.C.**
 一英畝地, 山城景 4822 平方呎
 房屋另 750 呎管家小屋, 4 睡房, 3 浴室, 壁爐, 還有 37 16 暖水池十五分鐘可至域多利碼頭價 \$450,000

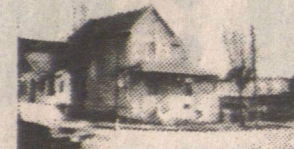
*** 95-93 W. 12th**
 全新裝修, 外翻新靚屋, 地 49 × 127 街角位, 開價 \$428,000

*** 2409 Clark, Van.**
 ★價 \$175000 每月入息 \$1500
 全年, 四個睡房, 地 30 × 122 ZONING RM4N 有景, 價 \$238,000

*** 575 E 19th Ave Van**
 街角地 50 × 122 RSI
 ZONING 七睡房屋, 抵買

*** 2734 2730 ST. CATHERINES** 2670 sq.ft.
 保養好, 有兩組每組 2 睡房套間, 另一組 3 睡房套間, 年入 \$16,900 具潛力, 入息可達二萬一 40 40.67 × 54 RT5 區, 價 \$179,800

*** 1200 Ave Van**
 地 127 × 127 ZONE 1
 已售出
 價 \$148,000



*** 2541 東 4 街地 33 × 121.81 住宅區, 3 睡房, 別具一格, 保養良好, RENFREW 夾 1 街, 開價 \$238,000**

507 MALKIEW CHINATOWN
 50FT. PRIOR x 125 MALKIEW 37.18 BACK 2, 307 SQ.FT.
 減價 \$252,000

*** 611-610 26th Ave**
 Van 2 RSI 20 已售出
 四連屋, 價 \$238,000

Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C.
 1 睡房, 640 平方呎, 壁 15 年新, 向東北套間, 露台, 價 \$122,000

*** 470 E. 10th, Van.**
 ★價 \$216,000, 每月入息 \$2,185, 全年入息 \$26,220.6 套間, 地 33 × 124.5

劉富
承接裝修
油漆
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九·四三八九

DELTA
SURREY

區BB地產公司

—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH

公司/傳呼: 581-4601
住家: 596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)

- * 八年加州式洋房, 2350呎, 地1, 2畝, 價27萬
- * 五年新樓, 實用面積2240呎, 兩層五房, 上下有房, 地75×100, 近GUILDFORD MALL 價160,000
- * 三年新屋, 二千呎, 地59×122.5 價\$144,800
近未來快車站
- * 十一年屋, 二千呎, 五房, 地60×142, 近未來快車站, 價\$129,900
- * 全新屋二層, 總面積2460呎, 近未來快車站, 地78.5×118.3 價\$156,900

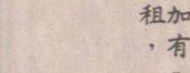
快車

90年泰通車到素里, 工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

 BENSON S.C. CHEUNG 張成材 住宅: 420-0098 傳呼機: 667-2088	 MULTIPLE REALTY LTD. 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H9	JOHN Y. WONG 黃譽昇 住宅: 291-2583 傳呼機: 645-6996 
---	---	---

**二人工作只收一人報酬
務求為你爭取最佳效果**

RICHMOND 東區 8·8 畝農地
 有屋有馬房, 沿河邊平地,
 五分鐘到輕便快車站, 現成
 住客月收 1800 元, 明年月
 租加至 2100 元, 鄰近新區
 , 有潛質投資良機 \$700,000

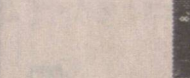




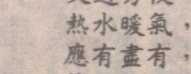

本拿比北區高級風景屋

MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區. BURNABY LAKE

有多幢全新大型新款房屋出售, 地大由 7000 至 12,000 平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等, 廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學, 交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊流, 熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙人 JACUZZI 浴缸等等, 應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築公司, 策劃興建及管理。售價由 \$ 459,000 起。



FRASERVUE 風景屋
 地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房,
 四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車
 房, 防盜系統八年前全屋裝修, 屋主願意租回物業
 適合大家庭, 叫價 \$348000.



劉澤義
Fred Lau

住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

79組柏文

投資良機，地大 419×236
16年新，保養佳，有電梯，
常滿，少空出，租客品流好，
好過買東區，離市中心只三十五
分鐘車，租平，可加租，
叫價三百六十萬。

公司 327·1111
住家 461·3183

VENUS 馮冰



三層豪華新屋水晶燈飾 50
× 122 地 \$ 549,000

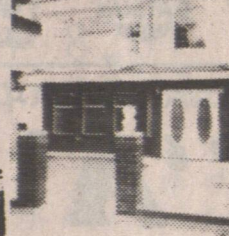


頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防盜系統上下完成 \$ 328,000

四間新屋
建築師急賣



本拿比單邊新屋七房五廁
53 × 127 地 \$ 349,000



新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電動車房 \$ 319,000



Success
REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE



西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

- 代理ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理商業樓宇栢文及生意保險。
- 代理業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.



陳祖興

大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B. Sc.

Off: 685-9608
Res: 261-8048

* 好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意十萬，餐價十三萬五

* 雲堆餐館餐店，生意穩，平租租價五萬九

* 列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬

* 旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五

* 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬

* 商業樓 Drive 街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬

* 新屋四十六街夾域多利地六千呎屋面積三十六呎，五套浴室，要價四十七萬五

北京參茸行



新到 日月魚

功能：
滋陰明目
養肝補腎

用法：
日月魚一兩
淮山片一兩
紹實二兩
加猪肉同係作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事
新開張

新喜萬年酒樓經已
開張營業

新喜萬年酒樓
三和菜
兩熱菜 兩冷菜
紅燒龍蝦三吃
清蒸游水石斑
北菇扒時蔬
生炒牛肉飯
合時生果
\$138.00

三和菜
兩熱菜 兩冷菜
紅燒龍蝦三吃
清蒸游水石斑
北菇扒時蔬
生炒牛肉飯
合時生果
\$99.90

六和菜
兩熱菜 兩冷菜
紅燒龍蝦三吃
清蒸游水石斑
北菇扒時蔬
生炒牛肉飯
合時生果
\$47.90

特價：蟹 \$4.95/磅 七天營業：上午七時半至晚上十時
鵝鴨 \$2.50/隻

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶雞荳蓮叉
黃飽沙蓉燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

李華電器修理

收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低廉服務牌電機箱

876-0278
傳呼：686-8677

永新廚櫃公司

專做 防廚櫃 鋪面 櫃面翻新
火櫃 翻新 廚房 櫃面翻新
板新 改磚 新
電話：253-7394
874-3227

請看
即完
定本
閱報

長程搬運公司

大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧

電話253-2841

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

幸運新娘

喜喜喜喜

全新香港運到新白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服、租全相宜、
尺碼齊、租金相宜、
預約電話：298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

貨車搬運
清理什物
價錢特平
電話876-2506

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
255-7264

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)



★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。



精工担保 担保精工

VW DATSUN W mazda TOYOTA

快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

A large grid of 10 columns and 10 rows, with a smaller grid of 1 column and 10 rows to the right.

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the inner hinge and some stitching. The overall tone is a warm, off-white or light beige.

大漢公報
The Chinese Times
11 EAST PENNER STREET, VANCOUVER B.C.
 (604) 685-8575

增設廚
承印
中、西式什
價錢公道

金部

結婚，壽帖
歡迎定做

餐館出讓

華麗西餐館，180座位地150×132
泊車位，生意達實業一百十一萬

家庭式，因股東意見不合 12 萬 8
餐，年賺 15 萬，生意連實業 62 萬 5
店 24 座位，3 萬 9 千 5
肆，3 萬 3
160 座位快餐，9 萬 9
0 座位，14 萬 5
0 座位，4 萬 8 千 5

AND SAND, 4萬2
拿比, 65座位, 12萬5
NE MALL連鎖店 157座位, 43萬
AN, 54座位, 6萬9千5
N MAH馬偉俊 9869321

餐館招租

餐館生意良機，位於美麗
ALERTBAY一座小型酒店
內，有六十五個五座位，
領B級酒牌。包括廿雅座
宴會廳，可供包辦酒席。
歡迎開設中式菜館。月租
二千元。請電 9745597洽

忠誠鮮花發行

TRANS CANADA FLORISTS LTD.

1259 Frances Street Vancouver BC

電話：255-9599

N. E. HASTINGS

PENDER

FRANCES

CLARK DRIVE

各盆精喜花福舖
類栽心慶球壽價
鮮樹設花襟花後
花木計籃花圈泊
車

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

雲殯儀館
VEN MEMORIAL CHAPEL
士定東街 1235 號
255·5444

華裔人士服務已多年・對
傳統風俗習慣・照顧十
更擴充修葺・加強服務・
敬儀式之用・華人顧問。

舒適
調節
一切
儀式

車位充足
服務週到
棺木山地
價錢公道

馬 信 CHARLES MATSON

（溫哥華訊）據一家職業介紹所辦公室調查分析結果，加拿大主要大城市有三分之一大公司，允許僱員因心理衛生問題而設有「心理衛生休假期」。

加拿大大公司，有百分之六，多在滿地可、渥太華及卡加利等城市，該大公司政策，允許僱員享有心理衛生休假期。

該職業介紹所在加拿大進行調查之城市計有：多倫多、滿地可、溫哥華、點間頓、卡加利及域多利埠，調查大公司人事部，共調查一千零八十一人，詢問及有關心理衛生日僱員可否享受休假？他們都認為因情緒沮喪和心情緊張，必須休假期。

(溫哥華訊) 廣開佛門。

農曆七月五日爲「**佛教吉日**」，僧自恣日，以百味飲食，自恣盥盆中，供十方慈尊，能生淨土，並於十三號晚上七時施放「大蒙山」一堂，以超度亡國去世友，請於星期六、星期日並該會期日，屆時並歡迎造墳致祭。

世界佛教會址：溫哥華市東十九街五二五號

攝播香港特輯不當

攝播香港特輯不當

(溫哥華訊) 主任依力蒙喬亞雲東區新民主黨國會議員瑪嘉烈美普會，日前批評加拿大廣播公司攝製、人大廣播公司播映的「香港特輯」，居民多是犯罪者。

日期：西曆八月十一號至十三號

重印「佛觀喜日」之崇高意義，並報告歷代父母之大恩。現將孟蘭節超薦法會程序臚列如下：

加拿大

十二年前，哥羅特·多斯杜去看醫生時，獲悉自己患上惡性腦瘤，因為不能接受手術，估計最多只能再活一年。

但是三年後，他依然健在。於是他跟另外六名同癌症連年人生旅程最後階段的癌症病人，設立一個癌症健康希望中心¹，來協助同病相憐的人。

• 陳

這次來加拿大參加「民間音樂藝術節」演出的團體來自十八個國家，其中有中國的「陝西民間音樂演出藝術團」。這個團來自中國西部黃土高原，古絲綢之路的發祥地——古都西安。該團由群衆性的藝術中國音樂家協會陝西分會組成。除演員一人外，其他十三位成員均多年來極其罕見的。頗受好評。團長賀藝生係多年來久演不衰的著名歌劇《蘭花花》的這個得獎「真像一對親兄弟」的這個得獎

致力多元文化。最近雲東區

與改善種族關係人，亦曾致函給美
完全無補，沒曹夫人，表示極力
同意義。
他亦是加國會
文化委員會委員，反對加拿大廣播公
司所播映的香港特
輯節目。且表示不
亦呼籲各聯邦滿，有挑撥種族主
機構應致力協義之嫌。
動修改多元文
旅遊廳長標列德稱
美利治被委出任

在省文化傳統諮詢

「心」就是針對癌症病人這些特點而設。他們雖然希望有人給與援助，但難於啟齒。另一方面，對人家得難以拒絕。

巴基斯西
術家莉西
女士，最
雲埠依美

（溫哥華）

長標列德， 任加拿大多元文化

會會議中宣佈，委

遊遊廳長來省

助公司，最近曾

傳真九分

加拿大四分之一
三、四年前開始

示顯查調
獲已訊
迎歡工員

此次調查，多倫多、滿地可、頓、卡技利及渥太華等處，共有一千四百九十人被訪。約有百分之四十的受訪者表示，信件有效；約有百分之二十表示，信件更為有效。

（溫哥華訊）於八月四日至卅一日，在卑詩大學亞

爾家莉西亞阿美黛女士，最近畢業於雲埠依美利卡藝術設計學院。她定期

助公司，最近曾

傳真九分

加拿大四分之一
三、四年前開始

示顯查調
獲已訊
迎歡工員

此次調查，多倫多、滿地可、頓、卡技利及渥太華等處，共有一千四百九十人被訪。約有百分之四十的受訪者表示，信件有效；約有百分之二十表示，信件更為有效。

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD (®)

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王
，免費贈送100% Pure 粟米油3
公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買
米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國

加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油
3公升一罐

**各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價**

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之。

美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。

泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王。

澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之尊。

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.

哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL)
VAN.B.C.

喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。

白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標粟粉500g裝只售89¢

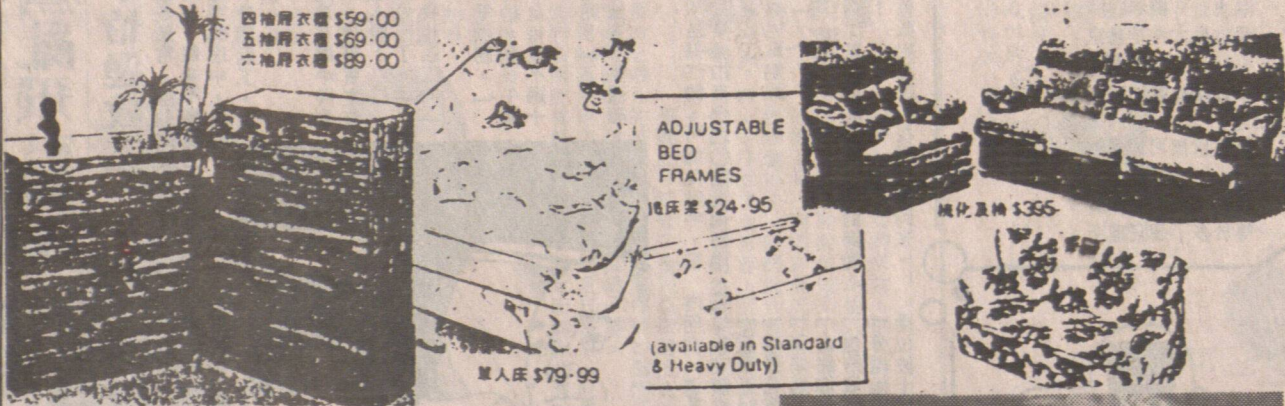
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.5C

泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

華聲錄影電器傢俬公司

DC VIDEO FURN. & APPL.
648 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1R1
251-1020

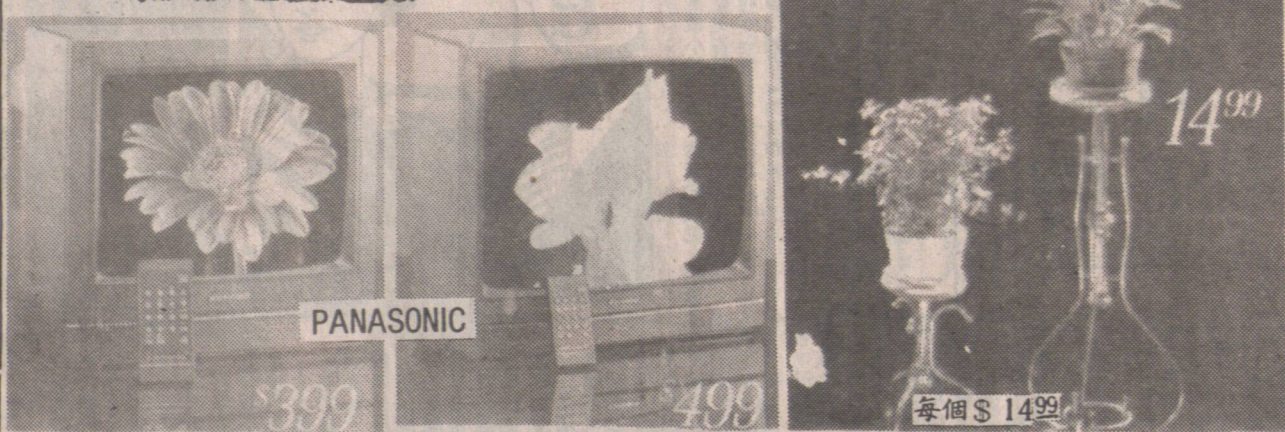


ADJUSTABLE
BED
FRAMES
地床 \$24.95

現代風格 \$395

單人床 \$79.99

(available in Standard
& Heavy Duty)



PANASONIC

\$399

\$499

每個 \$14.99



所有電話照原價一半



三件頭 \$798.00

兩件頭 \$599.00

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

專人指導
公平妥當
歡迎垂詢

代理
汽車保險·房屋樓
宇商業等各項燕梳

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈·寫字樓·
住宅等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

中英洗地毡
新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟囪爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電：253-5710

享譽海內外 天仁茗茶



花旗參 泡參 粉光參 野參

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.



華僑金行

經營業務

正價買賣 黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
各國鑽石 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
錢金玉器 款式新穎 精工修理 專人主理
公道幣器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.

圖書清貨 六折起

傳真服務·文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信
人不須擁有傳真機。

鏡架裝裱·招牌廣告
文房四寶·送禮字畫

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠精製
設名師
特聘名師
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監督
寄往無阻
通商大號
均有代售
目錄索閱
歡迎代售

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《經理：梁錦沛 Fred Leong》



專售：TORO ● TECUMSEH ●
● HOOVER ● MAKITA ●
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種電油機、
電動機及用具等。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司！

華安旅遊服務社 1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理 1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢！！

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒
新華價錢無得頂！

本公司增設餐館及酒樓批發部門，
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

珠江橋牌廚用威三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍·粵香園·李錦記蠔油·醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶